

**INFOBEST  
PAMINA**



**Convention  
relative à la mise en œuvre de la  
« Mission Infobest PAMINA »**

**2027 – 2029**

**Vereinbarung  
zur Umsetzung der  
„Infobest PAMINA-Aufgabe“**

**Vereinbarung  
zur Umsetzung der  
Infobest PAMINA-Aufgabe**

Zwischen

- dem Europäischen Verbund für Territoriale Zusammenarbeit mit Sitz in Lauterbourg, vertreten durch seinen Vorsitzenden Herrn Dietmar SEEFELDT, im Folgenden als Eurodistrikt PAMINA bezeichnet,

und

- dem französischen Staat,
- dem Land Baden-Württemberg, vertreten durch dem Regierungspräsidium Karlsruhe,
- dem Land Rheinland-Pfalz vertreten durch die Staatskanzlei
- der Collectivité européenne d'Alsace
- des Landratsamts Karlsruhe

**Präambel**

Gemäß Artikel L 1115-1 des *Code Général des Collectivités Territoriales*;

gemäß der Verordnung Nr. 1302/2013 vom 17. Dezember 2013 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1082/2006 über den Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ)

gemäß Artikel 3-§3 der Satzung und der Kooperationsvereinbarung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA, insbesondere unter Hinweis darauf, dass „Der Eurodistrikt PAMINA [...] Bürgerinnen und Bürger, Betriebe und Vereine, lokale und sonstige Gebietskörperschaften in allen Fragen, die sich aus der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ergeben [berät].“;

gemäß Beschluss der Versammlung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA vom xx.xx.2026.

wird folgende Vereinbarung geschlossen:

**Artikel 1 - ZWECK DER VEREINBARUNG**

Mit dem Ziel, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im PAMINA-Raum zu verbessern und zu intensivieren, haben die Unterzeichner dieser Vereinbarung beschlossen, die Tätigkeiten der 1991 eingerichteten Informations- und Beratungsstelle für grenzübergreifende Fragen weiterzuführen. Die Wahrnehmung dieser Tätigkeit, nachfolgend als Infobest PAMINA-Aufgabe bezeichnet, wird dem EVTZ Eurodistrikt PAMINA mit Sitz in 2 rue du Général Mittelhauser, 67630 LAUTERBOURG - Frankreich übertragen.

**Convention relative  
à la mise en œuvre de la  
Mission Infobest PAMINA**

Entre

- Le Groupement européen de coopération territoriale, dont le siège est à Lauterbourg, représenté par son Président Monsieur Dietmar SEEFELDT, ci-après dénommé Eurodistrikt PAMINA,

et

- L'Etat français,
- Le Land Baden-Württemberg, représenté par le Regierungspräsidium Karlsruhe,
- Le Land Rheinland-Pfalz, représenté par la Staatskanzlei
- La Collectivité européenne d'Alsace
- Le Landratsamt Karlsruhe

**Préambule**

Vu l'article L 1115-1 du Code Général des Collectivités Territoriales ;

Vu le règlement européen N°1302/2013 du 17 décembre 2013 modifiant le règlement (CE) n°1082/2006 relatif à un groupement européen de coopération territoriale (GECT) ;

Vu l'article 3-§3 des statuts et de la convention de coopération du GECT Eurodistrikt PAMINA, précisant notamment que « L'Eurodistrikt PAMINA conseille les citoyens et les citoyennes, les entreprises et les associations, les collectivités locales et territoriales sur toutes les questions liées à la coopération transfrontalières. » ;

Vu la délibération de l'Assemblée du GECT Eurodistrikt PAMINA en date du xx.xx.2026.

Il est convenu ce qui suit :

**Article 1 - OBJET DE LA CONVENTION**

Dans le but d'améliorer et d'intensifier la coopération transfrontalière dans l'espace PAMINA, les partenaires signataires de la présente convention décident de poursuivre l'activité d'information et de conseil sur les questions transfrontalières mise en place en 1991. La mise en œuvre de cette activité, dénommée ci-après « mission Infobest PAMINA », est confiée au GECT Eurodistrikt PAMINA dont le siège administratif est situé au 2 rue du Général Mittelhauser, 67630 LAUTERBOURG – FRANCE.

In der vorliegenden Vereinbarung werden die Ziele, die Durchführung und die Finanzierung dieser Aufgabe für den Zeitraum **2027-2029** geregelt. Sie wird ergänzt durch ein Lastenheft, in dem die zu erbringenden Leistungen beschrieben sind, und das als **Anhang** Bestandteil dieser Vereinbarung ist.

## Artikel 2 - TERRITORIALE ZUSTÄNDIGKEIT

Die Aktivitäten der Infobest PAMINA-Aufgabe betreffen insbesondere das folgende geografische Gebiet:

- Auf französischer Seite
  - Arrondissement Haguenau/Wissembourg
  - Arrondissement Saverne
- Auf deutscher Seite
  - Landkreis Karlsruhe
  - Landkreis Rastatt
  - Kreisfreie Stadt Baden-Baden
  - Landkreis Südliche Weinstraße
  - Landkreis Germersheim
  - Kreisfreie Stadt Landau
  - Verbandsgemeinde Dahn
  - Verbandsgemeinde Hauenstein

Darüber hinaus stehen die grenzüberschreitenden Dienstleistungen der Infobest PAMINA allen Bürgerinnen und Bürgern, Unternehmen, Vereinen und Verwaltungen außerhalb dieses geografischen Gebiets in Absprache mit den anderen grenzüberschreitenden Institutionen und unter Wahrung ihrer Zuständigkeiten zur Verfügung.

## Artikel 3 - DEFINITION DER AUFGABE

Die Infobest PAMINA-Aufgabe besteht vorrangig in der Erstbeantwortung von Anfragen aus der Öffentlichkeit hinsichtlich Information und Beratung zu allen grenzübergreifenden Fragen.

Die Informationen sind kostenlos. Im Rahmen der Infobest PAMINA-Aufgabe wird keine Rechtsberatung geleistet. Die Information erfolgt in Form einer individuellen Behandlung der jeweiligen grenzübergreifenden Fragestellung.

Die Aufgabe ist im Einzelnen im **Anhang** zu dieser Vereinbarung definiert.

La présente convention règle les objectifs, le fonctionnement et le financement de cette mission pour la période **2027-2029**. Elle est complétée d'un cahier des charges décrivant le service à rendre. Celui-ci figure en **annexe** et fait partie intégrante de la présente convention.

## Article 2 – COMPETENCE TERRITORIALE

Les activités de la mission Infobest PAMINA concernent, en particulier, le secteur géographique comprenant :

- Du côté français
  - Arrondissement de Haguenau/Wissembourg
  - Arrondissement de Saverne
- Du côté allemand
  - Landkreis Karlsruhe
  - Landkreis Rastatt
  - Kreisfreie Stadt Baden-Baden
  - Landkreis Südliche Weinstraße
  - Landkreis Germersheim
  - Kreisfreie Stadt Landau
  - Verbandsgemeinde Dahn
  - Verbandsgemeinde Hauenstein

En outre, les services transfrontaliers de la mission Infobest PAMINA sont accessible à tous les citoyennes et citoyens, entreprises, association et administrations en dehors de ce secteur géographique, en concertation avec les autres institutions transfrontalières et dans le respect de leurs compétences.

## Article 3 - DEFINITION DE LA MISSION

La mission Infobest PAMINA consiste en un premier niveau de réponses aux demandes exprimées par le public en termes d'information et de conseil pour toutes les questions transfrontalières.

Ces informations sont dispensées à titre gratuit. A ce titre, la mission Infobest PAMINA n'exerce pas de conseil juridique mais revêt un rôle d'accompagnement personnalisé en réponse à la problématique transfrontalière posée.

La mission est définie de manière précise dans le cahier des charges en **annexe** à la présente convention.

#### Artikel 4 – POLITISCHER VERTRETER

Der Präsident des Eurodistrikts PAMINA ist aufgrund seines Amtes politischer Vorsitzender der Infobest PAMINA Aufgabe.

#### Artikel 5 – TECHNISCHE LENKUNGSGRUPPE

Die Begleitung der Umsetzung der Infobest PAMINA-Aufgabe obliegt den Finanzierungspartnern, die hierzu einen technischen Lenkungsgruppe (TLG) bilden.

Der technische Lenkungsgruppe (TLG) definiert:

- die wahrzunehmenden Prioritäten,
- die Umsetzung der Aktivitäten und
- die Evaluierung der Aktivitäten.

Die TLG tagt nach Bedarf, mindestens jedoch ein Mal pro Jahr, auf Initiative eines seiner Mitglieder. Die Entscheidungen der TLG werden von den bei der Sitzung anwesenden Mitglieder einstimmig (oder im Konsenz?) gefasst.

Dieser setzt sich wie folgt zusammen:

- ein Vertreter des französischen Staates (Kofinanzierer),
- ein Vertreter des Landes Baden-Württemberg (Kofinanzierer),
- ein Vertreter des Landes Rheinland-Pfalz (Kofinanzierer)
- drei Vertreter aus den Mitgliedern des EVTZ Eurodistrict PAMINA (Kofinanzierer) auf der Grundlage von einem Vertreter pro Gebiet: ein Vertreter des Verbands Region Karlsruhe; ein Vertreter des Verbands Region Rhein-Neckar; ein Vertreter der Region Grand Est
- ein Vertreter der Collectivité européenne d'Alsace (Einstellungskörperschaft)
- ein Vertreter des Landratsamtes Karlsruhe (Einstellungskörperschaft)

Der Geschäftsführer des Eurodistrikts PAMINA ist für die Überwachung und Umsetzung des für die Infobest PAMINA Aufgabe bereitgestellten Haushalts verantwortlich.

Die Mitglieder der TLG der Infobest PAMINA-Aufgabe werden vom Geschäftsführer des Eurodistrikts PAMINA eingeladen, der für die Erstellung der Sitzungsdokumente verantwortlich ist und die Sitzung koordiniert. Die Sitzung kann als Präsenzsitzung oder als Videokonferenz stattfinden.

Die TLG verabschiedet das jährliche Arbeitsprogramm und genehmigt den Tätigkeits- und Finanzbericht. Letzterer wird anschließend der Versammlung des Eurodistrikts PAMINA zum Beschluss vorgelegt.

Jedes Mitglied kann die Tagesordnung der TLG entweder während der Sitzung oder im Vorfeld ergänzen. Im zweiten Fall ist dies dem Geschäftsführer des Eurodistrikts PAMINA zwei Wochen vor der Sitzung schriftlich mitzuteilen.

#### Article 4 – REPRESENTANT POLITIQUE

Le Président de l'Eurodistrict PAMINA est, par sa fonction, Président politique de la mission Infobest PAMINA.

#### Article 5 - GROUPE TECHNIQUE DE PILOTAGE

Le suivi de la mise en œuvre de la mission Infobest PAMINA revient aux partenaires cofinanceurs qui l'exercent au sein d'un Groupe Technique de Pilotage :

Le Groupe Technique de Pilotage (GTP) définit :

- les priorités à engager,
- la mise en œuvre des actions,
- l'évaluation des actions

Le GTP se réunit aussi souvent que nécessaire, cependant au minimum une fois par an sur l'initiative de l'un de ces membres. Les décisions du GTP sont prises à l'unanimité (ou au consensus ?) des membres présents à la réunion concernée.

Ce dernier est composé de la manière suivante :

- un représentant de l'Etat français (cofinanceur)
- un représentant du Land Baden-Württemberg (cofinanceur)
- un représentant du Land Rheinland-Pfalz (cofinanceur)
- trois représentants issus des membres du GECT Eurodistrict PAMINA (cofinanceur) sur la base d'un représentant par territoire : un représentant du Verband Region Karlsruhe ; un représentant du Verband Region Rhein-Neckar ; un représentant de la Région Grand Est
- un représentant de la Collectivité européenne d'Alsace (collectivité employeur)
- un représentant du Landratsamt Karlsruhe (collectivité employeur)

Le Directeur général de l'Eurodistrict PAMINA est responsable du suivi et de la mise en œuvre du budget alloué à la mission Infobest PAMINA.

Les membres du GTP de la mission Infobest PAMINA sont invités par le Directeur général de l'Eurodistrict PAMINA qui est responsable de la rédaction des rapports de séance et coordonne la réunion. La réunion peut avoir lieu en présentiel ou sous forme de visioconférence.

Le GTP adopte le programme de travail annuel et valide le rapport d'activités et rapport financier annuel. Ce dernier est ensuite soumis à la délibération de l'Assemblée de l'Eurodistrict PAMINA.

Chaque membre peut abonder l'ordre du jour du GTP, soit lors de la réunion, soit en amont. Dans le second cas, une information écrite sera formulée auprès du Directeur général de l'Eurodistrict PAMINA deux semaines avant la réunion.

## Artikel 6 - NETZWERKARBEIT: BÜNDELUNG DER ERFAHRUNGEN UND TECHNISCHE GRUPPE DES INFOBEST- NETZWERKES

### 6.1 Netzwerk

In der Oberrheinregion gibt es zurzeit vier Infobest-Stellen, darunter die Infobest PAMINA.

Jede Infobest ist unterschiedlich organisiert und ist auf die besonderen lokalen bedarfe der bevölkerung und partner ausgerichtet.

Unter Wahrung dieser Besonderheiten sollen die Teams der Infobesten gemeinsam in der Öffentlichkeit als Infobest-Netzwerk auftreten und eine gewisse Einheitlichkeit in der Außenwahrnehmung gewährleisten.

Darüber hinaus sollen die Teams gemeinsame Standards schaffen, um die Art und den Umfang der Informationen und Beratung aneinander anzugleichen. Dies soll durch einen regelmäßigen Austausch, der turnusgemäß von jeder Infobest zu organisieren und durchzuführen ist, sichergestellt werden.

### 6.2 Steuerungsgruppe Infobest Netzwerk

#### a) Zweck und Aufgabe

Um den Austausch zwischen Arbeitsebene und den Partnern der Infobesten zu fördern und die gemeinsamen Ziele zu verwirklichen, wurden eine Steuerungsgruppe des Infobest Netzwerkes gegründet.

Aufgabe der Netzwerk-Steuerungsgruppe ist es, den Informationsfluss zwischen allen Infobesten und ihren Trägern zu verbessern und gewisse Aktivitäten zusammenzulegen.

Ziel ist die Abstimmung und Begleitung des Netzwerkes sowie insbesondere die Vorbereitung der Entscheidungen der verschiedenen technischen Lenkungsgruppen bezüglich der Aufgaben, die nicht nur örtlichen Charakter haben.

#### b) Zusammensetzung

Sie umfasst mindestens einen Vertreter jedes Infobest-Teams.

Die anderen Mitglieder der verschiedenen technischen Lenkungsgruppen haben das Recht, an den Sitzungen der Netzwerkgruppe teilzunehmen.

#### c) Vorsitz

Der Vorsitz der Netzwerk-Steuerungsgruppe wechselt in einer festgelegten Reihenfolge von Süden nach Norden zwischen den Infobesten.

Diese Infobest ist für die Organisation und Durchführung der Sitzung verantwortlich.

## Article 6 - TRAVAIL EN RESEAU : MUTUALISATION DES EXPERIENCES ET GROUPE TECHNIQUE DU RESEAU INFOBEST

### 6.1 Réseau

La région du Rhin supérieur compte actuellement quatre Infobests, dont l'Infobest PAMINA.

Chaque Infobest est organisée différemment et s'adapte aux besoins spécifiques de la population et des partenaires locaux.

Tout en préservant ces spécificités, les équipes des Infobests doivent se présenter ensemble au public en tant que réseau infobest et garantir une certaine uniformité dans la perception extérieure.

En outre, les équipes doivent créer des normes communes afin d'harmoniser la nature et l'étendue des informations et des conseils. Cela doit être assuré par des échanges réguliers, qui doivent être organisés et réalisés à tour de rôle par chaque Infobest.

### 6.2 Groupe technique réseau Infobest

#### a) Objectif et mission

Les réunions du groupe technique du réseau Infobest ont été créées afin de favoriser les échanges entre les équipes de travail et les partenaires des Infobests et de réaliser les objectifs communs.

Le groupe technique réseau a pour mission d'améliorer le flux d'informations entre toutes les Infobests et leurs partenaires et de regrouper certaines activités.

L'objectif est de coordonner et d'accompagner le réseau et, en particulier, de préparer les décisions des différents groupes techniques de pilotage concernant les missions qui ne sont pas uniquement de nature locale.

#### b) Composition

Il comprend au moins un représentant de chaque équipe Infobest.

Les autres membres des différents groupes techniques de pilotage ont le droit de participer aux réunions du groupe réseau.

#### c) Présidence

La présidence du groupe technique réseau alterne entre les Infobests, du sud vers le nord, selon un ordre prédéfini.

Cette Infobest est responsable de l'organisation et du déroulement de la réunion.

#### d) Arbeitsweise

Die Treffen der Netzwerk-Steuerungsgruppe finden mindestens einmal pro Jahr statt. Nach Bedarf können zusätzliche online Treffen der Netzwerk-Steuerungsgruppe organisiert werden.

Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen.

### 6.3 Kosten

Die jeweilige für die Organisation und Durchführung der Netzwerk-Steuerungsgruppe zuständige Infobest trägt die Kosten der Veranstaltungen (Saalmiete, Sitzungsgetränke, Buffet).

Kosten, die auf die Klausurtagung fallen, werden zwischen den Infobesten aufgeteilt.

Die der Infobest während der Laufzeit der Finanzierungsvereinbarung entstehenden Kosten sind Teil des jeweiligen Jahresbudgets.

Bei Kosten, die für gemeinsame Veranstaltungen des Infobest-Netzwerks oder sonstige gemeinsame Maßnahmen, z. B. für die gemeinsame Internetseite, anfallen, kann eine Infobest in Vorleistung treten. Sie kann z. B. die Rechnung eines Dienstleisters bezahlen. Die anderen drei Infobest-Stellen erstatten sodann die Ausgaben anteilmäßig.

### 6.4 INFOBEST 4.0

Das Interreg-VI-Projekt „INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein“ unterstützt das Infobest-Netzwerk bei der Organisation der für sie relevanten Inter-INFOBEST-Treffen die in der Regel ein-Mal pro Quartal stattfinden.

### 6.7 Informationsverbreitung

#### a) Webseite

Eine gemeinsame Internetseite der vier Infobest-Stellen am Oberrhein ist unter der Adresse [www.infobest.eu](http://www.infobest.eu) abrufbar. Sie dient der Verbreitung allgemeiner Informationen. Die Domainnamen „www.infobest.eu“ und [www.infobest.org](http://www.infobest.org) sind Eigentum der REGIO BASILIENSIS (IKRB) und werden von dieser dem Infobest-Netzwerk zur Verfügung gestellt. Die REGIO BASILIENSIS (IKRB) garantiert die regelmäßige Erneuerung der Registrierung dieser Domainnamen. Die Kosten werden anteilmäßig von jeder Infobest erstattet und sind Teil des jeweiligen Jahresbudgets.

#### d) Mode de fonctionnement

Les réunions du groupe technique réseau ont lieu au moins une fois par an. Si nécessaire, des réunions du groupe technique réseau supplémentaires peuvent être organisées en ligne.

Les décisions sont prises par consensus.

### 6.3 Coûts

L'Infobest responsable de l'organisation et de la réalisation des groupes technique réseau prend en charge les coûts des réunions (location de salle, boissons, buffet).

Les coûts liés aux séminaires de travail sont répartis entre les Infobests.

Les coûts encourus par l'Infobest pendant la durée de la convention de financement font partie du budget annuel correspondant.

Une Infobest peut avancer les frais liés aux manifestations communes du réseau Infobest ou à d'autres actions communes, par exemple pour le site Internet commun. Il peut par exemple payer la facture d'un prestataire de services. Les trois autres Infobests remboursent ensuite les dépenses au prorata.

### 6.4 INFOBEST 4.0

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Centre de services Rhin supérieur » soutient le réseau INFOBEST dans l'organisation des réunions d'équipe Inter-INFOBEST qui ont lieu en général une fois par trimestre.

### 6.5 Diffusion d'informations

#### a) Site web

Un site web commun aux quatre Infobests de la région du Rhin supérieur est accessible à l'adresse [www.infobest.eu](http://www.infobest.eu). Il sert à diffuser des informations générales. Les noms de domaine « [www.infobest.eu](http://www.infobest.eu) » et « [www.infobest.org](http://www.infobest.org) » sont la propriété de REGIO BASILIENSIS (IKRB) et sont mis à la disposition du réseau Infobest par cette dernière. REGIO BASILIENSIS (IKRB) garantit le renouvellement régulier de l'enregistrement de ces noms de domaine. Les coûts sont remboursés au prorata par chaque Infobest et font partie du budget annuel correspondant.



#### b) Social Media

Ein gemeinsamer Instagram-Account der vier Infobest-Stellen am Oberrhein wird unter dem Namen infobest\_4.0 geführt. Er dient der Verbreitung allgemeiner Informationen.

Ein gemeinsamer LinkedIn-Account der vier Infobest-Stellen am Oberrhein wird unter dem Namen Infobest-Netzwerk | Réseau Infobest geführt. Er dient der Verbreitung allgemeiner Informationen.

#### c) Newsletter

Das Infobest-Netzwerk veröffentlicht einen Newsletter „Infobulletin“ zu aktuellen grenzüberschreitenden Themen.

#### d) Broschüren und Informationsmaterial

Das Infobest-Netzwerk erstellt gemeinsam Broschüren und Informationsmaterial zu den grenzüberschreitenden Beratungsthemen.

### 6.8 Fallmanagementsystem

Die Beratung der Infobesten erfolgt über ein gemeinsames Fallmanagementsystem. Die Erfassung der Statistik erfolgt ebenfalls über das Fallmanagementsystem.

Die Infobesten führen Statistik über die Aktivitäten der jeweiligen Einrichtung mittels einer mit allen Infobest-Stellen abgestimmten gemeinsamen Methode, um eine qualitative und quantitative Evaluierung der Dienstleistungen für die Bevölkerung zu ermöglichen.

### 6.9 Wissensdatenbank

Das Infobest-Netzwerk verfügt über eine gemeinsame Wissensdatenbank. Die Mitarbeitenden verpflichten sich, ihr Wissen mit dem Infobest-Netzwerk zu teilen, indem sie es in die gemeinsame Wissensdatenbank einpflegen.

### 6.10 Arbeitsgemeinschaften

Arbeitsgemeinschaften der Infobest-Mitarbeitenden gibt es in den Bereichen: Rente, Familie, Steuern, Verkehr, Telearbeit, Statistik.

### 6.11 Zusammenarbeit mit anderen Institutionen

#### a) Kooperationsvereinbarungen

Das Infobest-Netzwerk schließt gemeinsam Kooperationsvereinbarungen mit nationalen und grenzüberschreitenden Stellen und Behörden. Individuelle Kooperationsvereinbarungen können nur geschlossen werden, sofern die anderen Infobesten

#### b) Réseaux sociaux

Un compte Instagram commun aux quatre INFOBESTS du Rhin supérieur est géré sous le nom infobest\_4.0. Il sert à diffuser des informations générales.

Un compte LinkedIn commun aux quatre Infobests de la région du Rhin supérieur est géré sous le nom Infobest-Netzwerk | Réseau Infobest. Il sert à diffuser des informations générales.

#### c) Newsletter

Le réseau infobest publie une newsletter intitulée « Infobulletin » sur des thèmes transfrontaliers d'actualité.

#### d) Brochures et matériel d'information

Le réseau Infobest élabore conjointement des brochures et du matériel d'information sur les thèmes de conseil transfrontaliers.

### 6.8 Système de gestion des cas

Le conseil des Infobests s'effectue via un système commun de gestion des cas. Les statistiques sont également enregistrées via le système de gestion des cas.

Les Infobests tiennent des statistiques sur les activités de leur établissement respectif à l'aide d'une méthode commune coordonnée avec tous les Infobests afin de permettre une évaluation qualitative et quantitative des services fournis à la population.

### 6.9 Base de données

Le réseau Infobest dispose d'une base de données commune. Les collaborateurs s'engagent à partager leurs connaissances avec le réseau Infobest en les saisissant dans la base de données commune.

### 6.10 Groupes de travail

Il existe des groupes de travail composés de collaborateurs Infobest dans les domaines suivants : retraite, famille, fiscalité, circulation, télétravail, statistiques.

### 6.11 Coopération avec d'autres institutions

#### a) Accords de coopération

Le réseau Infobest conclut des accords de coopération avec des organismes et autorités nationaux et transfrontaliers.

Des accords de coopération individuels ne peuvent être conclus que si les autres Infobest n'entretiennent pas de

keine Beziehungen zu diesen Einrichtungen pflegen. Beabsichtigt eine Infobest eine individuelle Kooperationsvereinbarung mit nationalen oder grenzüberschreitenden Stellen oder Behörden zu schließen, sind die anderen Infobesten zu informieren.

#### b) Grenznetz

Da sich die Mobilitätsprobleme und Hindernisse in den jeweiligen Grenzregionen häufig ähneln und dieselben strukturellen oder rechtlichen Auslöser haben, wurde im Jahr 2009 in Aachen das „Grenznetz“ gegründet. Dieses innovative Kooperationsnetzwerk zwischen Grenzregionen Deutschlands mit seinen Nachbarstaaten richtet sich an zwei klaren Zielvorgaben aus:

– Die Kompetenz der Experten in den Grenzregionen wird gebündelt und der Wissensaustausch vertieft. Gleichzeitig werden gemeinsame Lösungsansätze zum Abbau von Mobilitätshindernissen entwickelt.

– Den Bedürfnissen und Lösungsvorschlägen, die nationalen Regierungen und europäischen Institutionen unterbreitet werden, wird durch das gemeinsame Auftreten ein größeres politisches Gewicht verliehen.

Die Ziele, Mitglieder, der Lenkungsausschuss des Netzwerks und die Modalitäten für die Kostenübernahme sind in der Gründungsvereinbarung vom 4. Dezember 2009 festgelegt.

Der Oberrhein wird durch das Infobest-Netzwerk vertreten (Projekt INFOBEST 4.0 | SZO), ersatzweise, soweit erforderlich, durch die IKS. Ein Vertreter oder eine Vertreterin des Projekts Infobest 4.0 | SZO ist Mitglied des Lenkungsausschusses des Grenznetzes und nimmt an den jährlichen Sitzungen zusammen mit jeweils turnusgemäß einem Referenten oder einer Referentin einer der Infobesten teil.

Die Kosten für das zweitägige Grenznetztreffen am Oberrhein werden durch die IKS getragen und sind Teil des jeweiligen Jahresbudgets.

#### **6.12 Interreg-Projekt INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein**

Das Interreg-Projekt „INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein“ unterstützt das Infobest-Netzwerk bei den gemeinsamen Netzwerkaufgaben während der Projektlaufzeit.

relations avec ces institutions. Si un Infobest a l'intention de conclure un accord de coopération individuel avec des organismes ou autorités nationaux ou transfrontaliers, les autres Infobest doivent en être informés.

#### b) « Grenznetz »

Étant donné que les problèmes et les obstacles liés à la mobilité sont souvent similaires dans les différentes régions frontalières et ont les mêmes causes structurelles ou juridiques, le « Grenznetz » a été fondé à Aix-la-Chapelle en 2009. Ce réseau de coopération innovant entre les régions frontalières allemandes et leurs pays voisins poursuit deux objectifs clairs:

– Regrouper les compétences des experts des régions frontalières et approfondir l'échange de connaissances. Parallèlement, développer des solutions communes pour éliminer les obstacles à la mobilité.

– Les besoins et les propositions de solutions soumis aux gouvernements nationaux et aux institutions européennes acquièrent un poids politique plus important grâce à une action commune.

Les objectifs, les membres, le comité de pilotage du réseau et les modalités de prise en charge des coûts sont définis dans l'accord fondateur du 4 décembre 2009.

Le Rhin supérieur est représenté par le réseau Infobest (projet INFOBEST 4.0 | SZO) ou, si nécessaire, par l'IKS. Un représentant ou une représentante du projet Infobest 4.0 | SZO est membre du comité de pilotage du réseau frontalier et participe aux réunions annuelles avec un référent ou une référente de l'une des Infobest, selon un système de rotation.

Les coûts de la réunion de deux jours du « Grenznetz » dans le Rhin supérieur sont pris en charge par l'IKS et font partie du budget annuel correspondant.

#### **6.12 Projet Interreg INFOBEST 4.0 | Maison de services du Rhin supérieur**

Le projet Interreg « INFOBEST 4.0 | Maison de services du Rhin supérieur » soutient le réseau Infobest dans ses missions communes pendant la durée du projet.



## Artikel 7 - MITTEL

### Artikel 7.1 - PERSONAL

Die Infobest PAMINA-Aufgabe wird von zwei französischen Beraterinnen (Ebene: Projektleiterin), einer französischen Beraterin (Ebene: Assistentin) und einer deutschen Beraterin (Ebene: Projektleiterin), die alle zweisprachig sind, wahrgenommen.

Für die Dauer der vorliegenden Vereinbarung werden die drei französischen Stellen der Infobest PAMINA-Aufgabe von der Collectivité européenne d'Alsace zur Verfügung gestellt und besetzt. Die Bereitstellung erfolgt auf der Grundlage einer bilateralen Vereinbarung zwischen der Collectivité européenne d'Alsace und dem EVTZ Eurodistrikt PAMINA.

Die deutsche Stelle wird der Infobest PAMINA-Aufgabe vom Landratsamt Karlsruhe zur Verfügung gestellt und besetzt. Die Bereitstellung erfolgt auf der Grundlage einer bilateralen Vereinbarung zwischen Landratsamt Karlsruhe und dem EVTZ Eurodistrikt PAMINA.

### Artikel 7.2 - HAUSHALT

Für den Zeitraum der vorliegenden Vereinbarung wird ein vorläufiger Gesamthaushalt von **871.110 €** festgelegt. Die jährliche Aufteilung der Ausgaben sowie die Beiträge der Partner zu den jeweiligen Jahreshaushalten sind in den folgenden Tabellen dargestellt:

## Article 7 - LES MOYENS

### Article 7.1 - LE PERSONNEL

La mission Infobest PAMINA est assurée par deux Conseillères-Cheffes de projet et une Assistante-Conseillère 1<sup>er</sup> niveau françaises ainsi qu'une Conseillère-Cheffe de projet allemande, toutes bilingues.

Pendant la durée de la présente convention, les trois postes français sont recrutés et mis à disposition de la mission Infobest PAMINA par la Collectivité européenne d'Alsace. La mise à disposition se fera par le biais d'une convention bilatérale entre la Collectivité européenne d'Alsace et le GECT Eurodistrict PAMINA.

Le poste allemand est recruté et mis à disposition de la mission Infobest PAMINA par le Landratsamt Karlsruhe. La mise à disposition se fera par le biais d'une convention bilatérale entre le Landratsamt Karlsruhe et le GECT Eurodistrict PAMINA.

### Article 7.2 - LE BUDGET

Pour la durée de la présente convention, un budget prévisionnel global de fonctionnement est fixé à **871.110 €**. La répartition annuelle des dépenses ainsi que des subventions des partenaires au titre de chaque exercice comptable est ventilée dans les tableaux suivants :

Dépenses prévisionnelles   Voraussichtliche Ausgaben	2027	2028	2029	TOTAL 2027-2029 GESAMT
<b>A. Frais de personnel   Personalkosten</b>	<b>247 000</b>	<b>257 820</b>	<b>268 350</b>	<b>773 170</b>
Conseillère-Cheffe de projet   FR   Beraterin-Projektleiterin (100%) Retraite, fiscalité, déménagement   Rente, Steuer, Umzug	86 000	88 000	90 000	264 000
Conseillère-Cheffe de projet   FR   Beraterin-Projektleiterin (100%) Prestations familiales, invalidité, statistiques   Familienleistungen, Erwerbsminderung, Statistiken	49 000	51 320	52 350	152 670
Conseillère-Cheffe de projet   DE   Beraterin-Projektleiterin (65%) Point retraite, dépendance, chômage   Grundrente, Pflegeversicherung, Arbeitslosigkeit	64 000	69 000	74 000	207 000
Assistante-Conseillère 1 <sup>er</sup> niveau   FR   Assistentin-Beraterin 1.Ebene (100%)	48 000	49 500	52 000	149 500
<b>B. Frais de fonctionnement   Betriebskosten</b>	<b>29 630</b>	<b>30 530</b>	<b>32 680</b>	<b>92 840</b>
Eau-Assainissement   Wasser-Abwasser	100	100	100	300
Energie-Electricité   Energie-Elektrizität	7 500	7 500	7 500	22 500
Fournitures adm.   Verwaltungsbedarf	840	840	840	2 520
Contrat de prestations de service   Dienstleistungsverträge Dont   Davon:	450	1 350	3 500	5 120
- www.infobest.eu (Regio-Basiliensis)	450	450	0	900
- www.infobest.eu (INFOBEST 4.0)	0	150	600	750
- PELA (INFOBEST 4.0)	0	750	2 900	3 650
Location immobilière   Miete	9 600	9 600	9 600	28 800
Frais de maintenance du bâtiment (chauffage, entretien de surface, entretien espace vert, petits travaux divers)   Wartungskosten des Gebäudes (Heizung, Reinigung, Grünanlage, kleinere Reparaturen)	6 000	6 000	6 000	18 000
Assurances   Versicherung	350	350	350	1 050
Doc. générale   Allgemeine Literatur	1 500	1 500	1 500	4 500
Frais d'affranchissement   Portokosten	400	400	400	1 200
Télécommunication   Fernmeldekosten	370	370	370	1 110
Stagiaire (4 mois)   Praktikant (4 Monate)	2 520	2 520	2 520	7 560
<b>C. Frais de relations publiques   Kosten für Öffentlichkeitsarbeit</b>	<b>1 700</b>	<b>1 700</b>	<b>1 700</b>	<b>5 100</b>
Annonces et insertions   Anzeigen und Inserate	800	800	800	2 400
Impressions (outils de communication tel que stylos, crayons, blocs- notes, post-it avec horaires d'ouverture, kakémonos...)   Druckerzeugnisse (Kommunikationsmittel wie Kugelschreiber, Bleistifte, Notizblöcke, Post-it-Zettel mit Öffnungszeiten, Roll' up...)	500	500	500	1 500
Réception (permanences, réunions)   Empfänge (Sprechstunden, Sitzungen)	400	400	400	1 200
<b>D. TOTAL / GESAMT</b>	<b>278 330</b>	<b>290 050</b>	<b>302 730</b>	<b>871 110</b>

Recettes prévisionnelles / Voraussichtliche Einnahmen	2027	2026	2029	TOTAL 2027-2029 GESAMT
<b>Etat - 16,66%</b> (sous réserve de la disponibilité des crédits)   Französischer Staat (vorbehaltlich der Verfügbarkeit der Mittel)	46 388	48 341	50 455	145 184
<b>Land Baden-Württemberg - 16,66%</b> (sous réserve de la disponibilité des crédits)   (vorbehaltlich der Verfügbarkeit der Mittel)	46 388	48 342	50 455	145 185
<b>Land Rheinland-Pfalz - 16,66%</b> (sous réserve de la disponibilité des crédits)   (vorbehaltlich der Verfügbarkeit der Mittel)	46 388	48 342	50 455	145 185
<b>Eurodistrict PAMINA - 50,00%</b> (sous réserve de la disponibilité des crédits)   (vorbehaltlich der Verfügbarkeit der Mittel)	139 166	145 025	151 365	435 556
<b>Total / Gesamt</b>	<b>278 330</b>	<b>290 050</b>	<b>302 730</b>	<b>871 110</b>

#### a) Zuschüsse

Für den EVTZ Eurodistrikt PAMINA werden die Beiträge in den jeweiligen Jahreshaushalt eingestellt.

Die Beiträge des französischen Staates, der Länder Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz werden in Form von Zuschüssen gezahlt.

Diese Zuschüsse werden nach Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung und auf Vorlage einer Zahlungsanforderung vom EVTZ Eurodistrikt PAMINA wie folgt gezahlt:

→ im Jahr 2024: 80 % des jährlichen Zuschusses werden bei Unterzeichnung der Vereinbarung ausgezahlt, die restlichen 20 % nach Vorlage des ausgeführten Haushaltes und des Tätigkeitsberichtes. **Der jährliche Übertrag wird für den Fall eines Defizits am Ende der Vereinbarung reserviert.**

→ im Jahr 2025: 80 % des jährlichen Zuschusses werden zu Beginn des Jahres ausgezahlt, die restlichen 20 % nach Vorlage des ausgeführten Haushaltes und des Tätigkeitsberichtes. **Der jährliche Übertrag wird für den Fall eines Defizits am Ende der Vereinbarung reserviert.**

→ im Jahr 2026: 80 % des jährlichen Zuschusses werden zu Beginn des Jahres ausgezahlt, **der Saldo** nach Vorlage des ausgeführten Haushaltes und des Tätigkeitsberichtes.

#### b) Zusätzliche Bestimmungen

Nach Ablauf dieser Vereinbarung wird den Unterzeichnern spätestens **zwei Monate nach dessen Ende ein abschließender Finanzbericht** vorgelegt. **Eventuelle Restmittel**, die am Ende des Vereinbarungszeitraums verbleiben, werden vom EVTZ Eurodistrikt PAMINA entsprechend der Zahlungen jedes Finanzierungspartners zurückerstattet. **Diese Zahlung erfolgt nach Bestätigung durch die Technische Lenkungsgruppe der Infobest PAMINA-Aufgabe und Beschluss der Versammlung des Eurodistrikts PAMINA.**

**Eine Überschreitung der Haushaltsmittel** ist nur im Falle einer Neubewertung der Personalkosten durch die Einstellungskörperschaft zulässig (z. B. Neubewertung, Änderung des Index). Die Deckung der Mehrkosten erfolgt im Verhältnis der Kofinanzierungsbeiträge durch die einzelnen Partner. Der französische Staat übernimmt keine eventuellen Mehrkosten im Zusammenhang mit der Stelle der deutschen Beraterin (Ebene: Projektleitung).

**Die Zahlung der Zuschüsse und Beiträge** erfolgt an den EVTZ Eurodistrikt PAMINA auf das Konto bei der Banque de France:

. IBAN : FR43 3000 1003 07C6 8300 0000 086  
. BIC : BDFEFRPPCCT

#### a) Subventions

Pour le GECT Eurodistrict PAMINA, les contributions sont inscrites au budget primitif pour chacune des années.

Les contributions de l'Etat, du Land Bade-Wurtemberg et du Land Rhénanie-Palatinat sont versées sous la forme de subvention.

Ces subventions sont versées après la signature de la présente convention et sur présentation d'une demande de versement du GECT Eurodistrict PAMINA, de manière suivante :

→ en 2027 : 80 % de la subvention annuelle est versés à la signature de l'acte attributif, puis **la totalité** du solde de 20 % sur présentation du budget exécuté et du rapport d'activités. **Le report annuel sera réservé en cas de déficit en fin de convention**

→ en 2028 : 80 % de la subvention annuelle est versés en début d'année, puis **la totalité** du solde de 20 % sur présentation du budget exécuté et du rapport d'activités. **Le report annuel sera réservé en cas de déficit en fin de convention**

→ en 2029 : 80 % de la subvention annuelle est versés en début d'année, puis **le solde** sur présentation du budget exécuté et du rapport d'activités.

#### b) Dispositions diverses

A l'issue de la présente convention, un **rapport financier final** sera présenté aux signataires au plus tard **deux mois suivant la clôture**. **En cas de crédits non consommés** au terme de la période couverte par la présente convention, le reliquat sera reversé par l'Eurodistrict PAMINA proportionnellement aux apports de chaque partenaire cofinancier, **après validation du Groupe Technique de Pilotage de la mission Infobest PAMINA et délibération de l'Assemblée de l'Eurodistrict PAMINA.**

**Une surconsommation budgétaire est autorisée uniquement** en cas de réévaluation des charges de personnel par les collectivités employeurs (par exemple : réévaluation nationale, changement d'indice). La couverture des coûts supplémentaires est assurée proportionnellement aux contributions de cofinancement des différents partenaires. L'État français ne prend pas en charge les éventuels coûts supplémentaires liés au poste de la conseillère-Cheffe de projet allemande.

**La liquidation des subventions et des contributions** se fait à l'ordre de le GECT Eurodistrict PAMINA, sur le compte ouvert auprès de la Banque de France, à savoir :

. IBAN : FR43 3000 1003 07C6 8300 0000 086  
. BIC : BDFEFRPPCCT

Die Personalkosten sowie die Weiterbildungs- und Reisekosten der für die INFOBEST-Aufgabe zur Verfügung gestellten Mitarbeiter wird der EVTZ Eurodistrikt PAMINA halbjährlich auf Vorlage eines Beleges über die getätigten Ausgaben an die Collectivité européenne d'Alsace und dem Landkreis Karlsruhe zurückerstatten.

Die halbjährliche Rückerstattung dieser Kosten ist abhängig von den verfügbaren, d.h. tatsächlich beim EVTZ Eurodistrikt PAMINA für die INFOBEST PAMINA-Aufgabe eingegangenen Mitteln.

Jede Änderung des Haushaltes bedingt die Unterzeichnung eines Nachtrags zur Vereinbarung.

#### Artikel 8 - AUSTRITT

Beabsichtigt einer der Kofinanzierungspartner aus der Vereinbarung auszutreten, so ist diese Entscheidung allen anderen Unterzeichnern der Vereinbarung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung **zwei Monate vor Ende des laufenden Jahres** mitzuteilen und wird der technischen Lenkungsgruppe zur Stellungnahme vorgelegt.

Im Falle des Austritts eines Kofinanzierungspartners bleiben die bereits geleisteten Beiträge für das laufende Jahr verbindlich.

#### Artikel 9 - DAUER DER VEREINBARUNG

Diese Vereinbarung tritt zum **1. Januar 2027** in Kraft. Sie gilt bis zum **31. Dezember 2029**.

Der Finanzabschluss erfolgt spätestens **zwei Monate nach Ablauf der Vereinbarung**. Im Falle einer Überschreitung der Kosten verpflichten sich die Kofinanzierer, dem Eurodistrikt PAMINA bis zum **31. Dezember 2030 eine Rückzahlung zu leisten**.

Jede Änderung der vorliegenden Vereinbarung sowie des Lastenheftes bedarf eines Nachtrags zur Vereinbarung, die allen Vertragspartnern zur Unterschrift vorgelegt wird.

#### Artikel 10 - REGELUNGEN IM STREITFALL

##### Artikel 10.1 - GÜTLICHE EINIGUNG

Im Falle eines die vorliegende Vereinbarung betreffenden Streitfalles, verpflichten sich die Unterzeichner dazu, sich zunächst um eine gütliche Einigung zu bemühen. Die technische **Lenkungsgruppe** ist dazu berechtigt, den Sitzungsort in solch einem Fall zu bestimmen.

##### Artikel 10.2 - STREITFALL MIT EINEM KUNDEN

Pour les frais de personnel, de formation et de déplacement des agents mis à disposition pour l'exercice de la mission Infobest, le GECT Eurodistrict PAMINA remboursera la Collectivité européenne d'Alsace et le Landkreis Karlsruhe semestriellement sur la base d'une pièce justificative des dépenses effectuées.

Le remboursement semestriel de ces frais se fera en fonction des fonds disponibles, c'est-à-dire effectivement perçus par le GECT Eurodistrict PAMINA pour la mission Infobest PAMINA.

Toute modification du budget est soumise à la signature d'un avenant à la convention.

#### Article 8 - RETRAIT

La décision de retrait de l'un des partenaires cofinanceurs devra être adressée par lettre recommandée avec accusé de réception **au plus tard deux mois avant la fin de l'année en cours** à l'ensemble des autres signataires de la convention et sera soumis à l'avis du Groupe Technique de Pilotage.

En cas de retrait de l'un des partenaires cofinanceurs, les financements octroyés par celui-ci demeureront acquis pour l'année en cours.

#### Article 9 - DUREE DE LA CONVENTION

La présente convention entre en vigueur le **1er janvier 2027**. Elle est valable jusqu'au **31 décembre 2029**.

La clôture financière sera effective **au plus tard deux mois après la fin de la convention**. En cas de surconsommation, les cofinanceurs s'engagent à rembourser l'Eurodistrict PAMINA avant le **31 décembre 2030**.

Toute modification de la présente convention ainsi que du cahier des charges fera l'objet d'un avenant soumis à la signature des cocontractants.

#### Article 10 - REGLEMENT DES LITIGES

##### Article 10.1 - REGLEMENT AMIABLE

En cas de litige relatif à la présente convention, les signataires s'engagent à rechercher en priorité une solution amiable. Le Groupe Technique de Pilotage peut constituer le lieu adéquat pour discuter les litiges.

##### Article 10.2 - LITIGE AVEC UN USAGER

Unfallrisiken im Zusammenhang mit der Erbringung einer öffentlichen Dienstleistung für die Nutzer von INFOBEST in den Räumlichkeiten des EVTZ Eurodistrikt PAMINA sind durch eine vom EVTZ Eurodistrikt PAMINA speziell zu diesem Zweck abgeschlossene Versicherung gedeckt.

Der Arbeitgeber der zur Verfügung gestellten Mitarbeiter(in) haftet, falls es im Rahmen der Ausübung ihrer beruflichen Tätigkeiten zu einer Streitverkündung kommt. Diese Haftung sichert **den/die** Mitarbeiter(in) bei gegen **ihn/sie** gerichteten zivilrechtlichen Strafurteilen aufgrund dienstlicher Verfehlungen ab.

#### Artikel 11 - FORTFÜHRUNG DER AUFGABE

Die Unterzeichner legen auf Grundlage der Tätigkeitsberichte und bis spätestens **30. Juni 2029** die Modalitäten zur Fortführung der INFOBEST PAMINA-Aufgabe fest.

#### Artikel 12 - ANLAGEN

Anlage: Lastenheft

Es wird darauf hingewiesen, dass diese Anlage Vertragsbestandteil ist.

Ausgefertigt in 6 Originalemplaren am \_\_\_\_\_

S'agissant d'un service public rendu aux usagers **INFOBEST**, les risques accidentels survenus dans les locaux du GECT Eurodistrict PAMINA sont couverts par le GECT Eurodistrict PAMINA qui contracte une assurance spécifique à cet effet.

S'agissant des agents mis à disposition, la collectivité employeur, garantit une protection fonctionnelle lorsqu'ils sont mis en cause dans l'exercice de leur fonction. Cette garantie a pour objet de couvrir l'agent des condamnations civiles prononcées contre lui en cas de faute de service.

#### Article 11 - POURSUITE DE LA MISSION

Sur la base des rapports d'activités annuels et au plus tard au **30 juin 2029**, les partenaires cofinanceurs arrêteront les modalités pour la poursuite de la mission INFOBEST PAMINA.

#### Article 12 - PIECES ANNEXEES

Annexe: Cahier des charges

Il est rappelé que cette pièce annexe a valeur contractuelle.

Fait en 6 exemplaires originaux le \_\_\_\_\_

**Vereinbarung zur Umsetzung der  
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“  
2027-2029**

**Convention relative à la mise en œuvre de la  
« Mission INFOBEST PAMINA »  
2027-2029**

**Signataire    Unterzeichner**

Eurodistrict PAMINA  
Le Président

Projet / Entwurf



**Vereinbarung zur Umsetzung der  
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“  
2027-2029**

**Convention relative à la mise en œuvre de la  
« Mission INFOBEST PAMINA »  
2027-2029**

**Signataire    Unterzeichner**

Land Baden-Württemberg  
vertreten durch das Regierungspräsidium Karlsruhe

**Vereinbarung zur Umsetzung der  
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“  
2027-2029**

**Convention relative à la mise en œuvre de la  
« Mission INFOBEST PAMINA »  
2027-2029**

**Signataire    Unterzeichner**

Etat français  
Le Préfet de la région Grand Est  
Préfet du Bas-Rhin

**Vereinbarung zur Umsetzung der  
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“  
2027-2029**

**Convention relative à la mise en œuvre de la  
« Mission INFOBEST PAMINA »  
2027-2029**

**Signataire    Unterzeichner**

Land Rheinland-Pfalz  
vertreten durch die Staatskanzlei  
- Bevollmächtigte des Landes beim Bund und für Europa, für Medien und Digitales -

**Vereinbarung zur Umsetzung der  
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“  
2027-2029**

**Convention relative à la mise en œuvre de la  
« Mission INFOBEST PAMINA »  
2027-2029**

**Signataire    Unterzeichner**

Collectivité européenne d'Alsace  
Le Président

Projet / Entwurf

**Vereinbarung zur Umsetzung der  
„INFOBEST PAMINA-Aufgabe“  
2027-2029**

**Convention relative à la mise en œuvre de la  
« Mission INFOBEST PAMINA »  
2027-2029**

**Signataire    Unterzeichner**

Landratsamt Karlsruhe  
Der Landrat

Projet / Entwurf

# ANNEXE ANLAGE

## LASTENHEFT ZUR UMSETZUNG DER INFOBEST-AUFGABE

**2027-2029**

### ARTIKEL 1: ZIEL des LASTENHEFTS

Das vorliegende Lastenheft ist Bestandteil der Vereinbarung für die Umsetzung der Infobest PAMINA-Aufgabe im Zeitraum **2027-2029**. Es beschreibt die vom Eurodistrikt PAMINA zu leistenden Tätigkeiten, die ihm von den unterzeichnenden Partnern übertragen worden sind.

Die Art der zu erbringenden Leistungen ist in Artikel 2 dieser Vereinbarung beschrieben.

### ARTIKEL 2: DEFINITION DER ZU ERBRINGENDEN LEISTUNGEN

Die Infobest PAMINA-Aufgabe besteht in der Sammlung, Zusammenfassung und Weitergabe der wesentlichen Informationen, die einerseits der Information der Bevölkerung und andererseits der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen öffentlichen und privaten Stellen sowie zwischen den Unterzeichnern und ihren Einrichtungen dienen. Dies betrifft insbesondere folgende Punkte:

#### a) Information und Beratung

- Information über die Lebens- und Arbeitsbedingungen im Nachbarland und die im Grenzgebiet geltenden Regelungen,
- Information über die Verwaltungsverfahren und die Zuständigkeiten der öffentlichen und privaten Stellen,
- direkte Beantwortung der Fragen von Privatpersonen, öffentlichen Stellen und Unternehmen sowie Weiterleitung an die zuständigen Stellen.

#### b) Zusammenarbeit mit anderen Stellen

Aktivitäten zur Zusammenarbeit mit anderen grenzübergreifenden Einrichtungen am Oberrhein sind durchzuführen, mit:

- dem EURES-T-Netzwerk Oberrhein,
- **Frontaliers Grand Est (Partnerschaftsvereinbarung mit dem EVTZ Eurodistrikt PAMINA)**
- dem Expertenausschuss „Grenzgänger“ der Oberrheinkonferenz,
- **dem Zentrum für europäischen Verbraucherschutz**

## CAHIER DES CHARGES POUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA MISSION INFOBEST PAMINA

**2027-2029**

### ARTICLE 1 : OBJET du CAHIER DES CHARGES

Le présent cahier des charges fait partie intégrante de la convention relative à la mise en œuvre de la mission Infobest PAMINA pour la période **2027-2029**. Il décrit le service attendu de l'Eurodistrict PAMINA à qui les partenaires signataires de ladite convention confient cette mission.

La nature des prestations à mettre en œuvre est définie sous l'article 2 de la convention.

### ARTICLE 2 : DEFINITION DES PRESTATIONS

La mission Infobest PAMINA consiste à rassembler, synthétiser et diffuser les données pertinentes susceptibles de favoriser d'une part, l'information des citoyens et d'autre part, la coopération transfrontalière entre organismes publics ou privés ainsi qu'entre partenaires signataires, et leurs instances. Ceci concerne notamment les points suivants :

#### a) Information et conseil

- l'information sur les conditions de vie et de travail dans le pays voisin et les réglementations s'appliquant de part et d'autre de la frontière,
- l'information sur les procédures administratives et les compétences des acteurs publics ou privés,
- une réponse directe aux questions des particuliers, des acteurs publics, des entreprises et l'orientation vers des organismes spécialisés,

#### b) Coopération avec d'autres organismes

Des actions de coopération seront menées avec d'autres organismes de coopération transfrontalière du Rhin supérieur, **tel que** :

- le réseau EURES-T Rhin supérieur,
- **Frontaliers Grand Est (convention de partenariat avec le GECT Eurodistrikt PAMINA)**
- le groupe d'experts « Travailleurs frontaliers » de la Conférence du Rhin supérieur,
- **le Centre européen de la Consommation**
- **l'Euroinstitut**



- dem Euro-Institut
- dem Trinationalen Kompetenzzentrum TRISAN
- den in Frankreich und Deutschland für soziale Angelegenheiten, Steuer und Verwaltungsvorgänge zuständigen Verwaltungen

Darüber hinaus arbeitet die Infobest PAMINA sehr eng mit den Maisons France Services in seinem geografischen Gebiet zusammen, gemäß dem öffentlichen Dienstleistungsauftrag des EVTZ Eurodistrikt PAMINA.

### **ARTIKEL 3: PRAKTISCHE MODALITÄTEN FÜR DIE UMSETZUNG**

#### ***Dienstleistungen in Bezug auf Information und Beratung***

##### ***a) Telefonischer und persönlicher Empfang***

Ein täglicher Service in Form von Informations- und Beratungsleistungen wird durch ein Team von vier Personen sichergestellt durch einen Empfangsschalter und/oder per Telefon.

Das Infobest-Personal erteilt allgemeine Auskünfte zu allen grenzübergreifenden Fragen (Verwaltungsverfahren, soziale, steuerliche und arbeitsbezogene Fragen). Das Team berät **und begleitet die Nutzer bei ihren grenzüberschreitenden Verwaltungsangelegenheiten. Es erteilt keine Rechtsberatung.** Es leitet die Anfragen an die zuständigen Stellen in Frankreich und in Deutschland weiter, **ohne diese zu ersetzen.**

##### ***b) Sprechstunden***

Wie die drei anderen Stellen des INFOBEST-Netzwerks organisiert das Team themenspezifische Sprechstunden für die Öffentlichkeit.

Hierzu knüpft und unterhält das Team ein Netzwerk mit Partnern bei allen Dienststellen und öffentlichen Verwaltungen, die in den drei Teilräumen für Fragen der beruflichen und persönlichen Mobilität sowie für Verbraucherfragen im Grenzraum zuständig sind.

Diese Partner werden Informationssprechstunden anbieten und eine persönliche Beratung in den Räumlichkeiten der INFOBEST PAMINA sicherstellen.

Das Team erfüllt in diesem Zusammenhang die Aufgaben, die mit der Organisation, der Öffentlichkeitsarbeit für die Sprechstage und der Koordination bei der Terminabstimmung verbunden sind und leistet gegebenenfalls Übersetzungshilfe zwischen Einzelperson und Experte/Expertin.

Im Rahmen des Interreg VI-Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" wird der Infobest PAMINA in den Räumlichkeiten in Lauterbourg ein/e Digitalberater/-in

- le Centre de compétence trinationale TRISAN
- toutes autres administrations compétentes en France et en Allemagne pour les affaires sociales, la fiscalité, les démarches administratives.

De plus, l'Infobest PAMINA coopère très étroitement avec les Maisons France Services de son secteur géographique, conformément à la mission de service public du GECT Eurodistrict PAMINA.

### **ARTICLE 3 : MODALITES PRATIQUES DE MISE EN ŒUVRE**

#### ***Services liés à l'information et au conseil***

##### ***a) Accueil téléphonique et physique***

Un service quotidien sous forme de prestation d'information et de conseil est assuré par une équipe de quatre personnes par l'intermédiaire d'un guichet d'accueil physique et/ou par un accueil téléphonique.

Le personnel de l'Infobest dispense un premier niveau d'information sur toutes les questions relatives aux problématiques transfrontalières (procédures administratives, questions sociales, fiscales et du travail). L'équipe conseille **et accompagne les usagers dans leurs démarches administratives transfrontalières. Elle ne donne pas de conseil juridique.** Elle réoriente les demandes vers les structures compétentes en France et en Allemagne **sans se substituer à celles-ci.**

##### ***b) Permanences d'information***

A l'instar du service rendu par les 3 autres structures du réseau Infobest, l'équipe organisera des permanences d'information spécialisées à destination du public.

Pour ce faire, l'équipe tissera et entretiendra un réseau d'interlocuteurs auprès de tous les services et administrations publics compétents dans les 3 territoires partiels dans les matières relevant des problématiques liées à la mobilité professionnelle et résidentielle en zone frontalière. Il en va de même pour les questions liées à la consommation. Ces interlocuteurs viendront tenir des permanences d'information et assureront un accueil physique des particuliers dans les locaux de la structure.

L'équipe remplira dans ce cadre un rôle d'organisation, de communication sur la tenue des journées d'information, de coordination dans la prise des rendez-vous ainsi que, le cas échéant, d'assistance linguistique entre particuliers et professionnels.

Dans le cadre du projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur » un/une conseiller/-ère digital/-e sera mis/-e à disposition de l'Infobest PAMINA dans les locaux de Lauterbourg à raison de 50% ETP.

mit einem Beschäftigungsgrad von 50 % VZÄ zur Verfügung gestellt.

c) Informationsverbreitung über die Infobest Homepage

Ein gemeinsamer Internetauftritt der vier INFOBEST-Stellen am Oberrhein, der unter der Adresse [www.infobest.eu](http://www.infobest.eu) erreichbar ist, ermöglicht die Verbreitung allgemeiner Informationen zu grenzüberschreitenden Themen.

Die INFOBEST-Mitarbeiter sind in Partnerschaft mit den anderen Teams des INFOBEST-Netzwerks und gemäß den gemeinsamen definierten Bedingungen für die Aktualisierung des gemeinsamen Internetauftritts zuständig (zu schließende Vereinbarung).

Das Interreg VI-Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" hat unter anderem zum Ziel, die Mitarbeiter bei der Verbreitung von Informationen auf der Website des Infobest-Netzwerks zu unterstützen.

d) Erarbeitung von Informationshilfen

Das Team erarbeitet und redigiert praktische Informationshilfen in Form von thematischen Merkblättern zu grenzübergreifenden Fragen. Diese Arbeit soll in enger Zusammenarbeit im Rahmen des Infobest-Netzwerks erfolgen. Hierzu kann eine Aufteilung der Themen zwischen den vier Infobest-Stellen erfolgen (zu schließende Vereinbarung).

Das Interreg VI-Projekt "INFOBEST 4.0 | Service Zentrum Oberrhein" hat unter anderem die Unterstützung bei der Erstellung, Präsentation und Verbreitung des Infobulletins zum Ziel.

e) Erfassung der statistischen Daten

Das Team erfasst die statistischen Daten über die Aktivitäten der Einrichtung mittels einer mit allen Infobest-Stellen abgestimmten gemeinsamen Methode (PELA), um eine qualitative und quantitative Evaluierung der im Rahmen der Aufgabenübertragung an den EVTZ Eurodistrikt PAMINA erbrachten Dienstleistungen für die Bevölkerung zu ermöglichen.

Der EVTZ Eurodistrikt PAMINA berichtet den Unterzeichnern dieser Vereinbarung über diese Aktivitäten im Rahmen der Sitzungen der technischen Lenkungsgruppe, wie er in Artikel 3 der Vereinbarung vorgesehen ist.

f) Öffentlichkeitsarbeit

Das Team wird thematische Pressemitteilungen zur Veröffentlichung durch Partner, lokale Gebietskörperschaften und Medienvertreter aufsetzen.

Der EVTZ Eurodistrikt PAMINA berichtet den Unterzeichnern dieser Vereinbarung über die

c) Diffusion d'informations sur le site internet Infobest

Un site commun aux 4 Infobests du Rhin supérieur, consultable sous l'adresse suivante : [www.infobest.eu](http://www.infobest.eu) permettra la diffusion d'informations générales sur les thèmes transfrontaliers.

Les agents réaliseront un travail de veille et de mise à jour de ce site en partenariat avec les équipes du réseau infobest et selon les modalités communes définies par le réseau (convention à intervenir).

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Services Rhin Supérieur » a pour objectif entre autre de soutenir le personnel dans la diffusion d'informations sur le site internet du réseau Infobest.

d) Rédaction de supports d'information

L'équipe élaborera et rédigera des supports d'information pratiques sous forme de fiches thématiques relatives aux problématiques transfrontalières. Ce travail devra se faire en étroite synergie dans le cadre du réseau Infobest. Une répartition des thématiques pourra être entreprise entre les 4 Infobests (convention à intervenir).

Le projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur » a pour objectif entre autre l'aide à la rédaction, à la présentation et à la diffusion de l'Infobulletin.

e) Recensement des données statistiques

L'équipe recensera, sur la base d'un modèle commun à tous les Infobests (PELA), les données statistiques sur l'activité de la structure permettant une évaluation tant qualitative que quantitative du service rendu à la population dans le cadre de la mission confiée au GECT Eurodistrikt PAMINA.

Le GECT Eurodistrikt PAMINA rendra compte de cette activité aux partenaires signataires de la convention dans le cadre du Groupe Technique de Pilotage tel que prévu à l'article 4 de la convention.

f) Communication

L'équipe rédigera des communiqués thématiques pour publication par les partenaires, les collectivités territoriales et les représentants des médias.

Le GECT Eurodistrikt PAMINA rendra compte des publications aux partenaires signataires de la convention dans le cadre du Groupe Technique de Pilotage.

Veröffentlichung der Artikel im Rahmen der Sitzungen der technischen Lenkungsgruppe.

Eine gemeinsame Kommunikation und eine Verbesserung der Sichtbarkeit des Netzwerks werden derzeit im Rahmen des Interreg VI-Projekts „INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur“ vorgeschlagen.

Eine Vereinbarung zwischen den vier Infobesten am Oberrhein wird die gemeinsame Kommunikation nach Abschluss des Interreg VI Projekts regeln.

#### **ARTIKEL 4 : STATUS DER MITARBEITERINNEN UND MITARBEITER**

Die drei französischen Mitarbeiterinnen sind von der Collectivité européenne d'Alsace eingestellt und werden zum Eurodistrikt PAMINA abgeordnet, der als Dienstleister für die Infobest PAMINA-Aufgabe fungiert.

Die deutsche Mitarbeiterin wird vom Landratsamt Karlsruhe eingestellt und dem Eurodistrikt PAMINA, der die Infobest PAMINA-Aufgabe als Dienstleister wahrnimmt, zur Verfügung gestellt.

Zur Ausübung ihrer Tätigkeit im Rahmen der Infobest PAMINA-Aufgabe werden sie der Dienstaufsicht des Geschäftsführers des EVTZ Eurodistrikt PAMINA unterstellt. Der technische Lenkungsgruppe definiert das Arbeitsprogramm für die konkrete Umsetzung der Tätigkeit.

#### **ARTIKEL 5 : ÄNDERUNG DER ZU ERBRINGENDEN LEISTUNGEN**

Jede Änderung der zu erbringenden Leistungen bedarf der Beratung und Zustimmung der technischen Lenkungsgruppe.

#### **ARTIKEL 6 : GÜLTIGKEIT DES LASTENHEFTS**

Die Dauer der Gültigkeit des vorliegenden Lastenhefts ist identisch mit derjenigen der Vereinbarung. Jede Änderung bedarf einer Zusatzvereinbarung.

Une communication partagée et une amélioration de la visibilité du réseau sont actuellement proposées dans le cadre du projet Interreg VI « INFOBEST 4.0 | Maison de Service Rhin Supérieur ».

Une convention à intervenir entre les 4 Infobests du Rhin supérieur règlera la communication commune après la clôture du projet Interreg VI.

#### **ARTICLE 4 : STATUT DES AGENTS**

Les trois agents français sont recrutés et mis à disposition par la Collectivité européenne d'Alsace à l'Eurodistrict PAMINA dépositaire de la mission Infobest PAMINA en tant que prestataire de service.

L'agent allemand est recruté et mis à disposition par le Landratsamt Karlsruhe à l'Eurodistrict PAMINA dépositaire de la mission Infobest PAMINA en tant que prestataire de service.

Pour l'exercice de leur activité dans le cadre de la mission Infobest PAMINA, ils sont placés sous l'autorité hiérarchique du Directeur général du GECT Eurodistrict PAMINA. Le Groupe Technique de Pilotage définit le programme de travail pour la mise en œuvre concrète de l'activité.

#### **ARTICLE 5 : EVOLUTION DES PRESTATIONS**

Toute évolution des prestations doit faire l'objet d'une consultation du Groupe Technique de Pilotage et obtenir son approbation.

#### **ARTICLE 6 : VALIDITE DU CAHIER DES CHARGES**

La durée de validité du présent cahier des charges est identique à celle de la convention. Toute modification devra faire l'objet d'un avenant à ladite convention.